

SELGYC

SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE LITERATURA GENERAL
Y COMPARADA

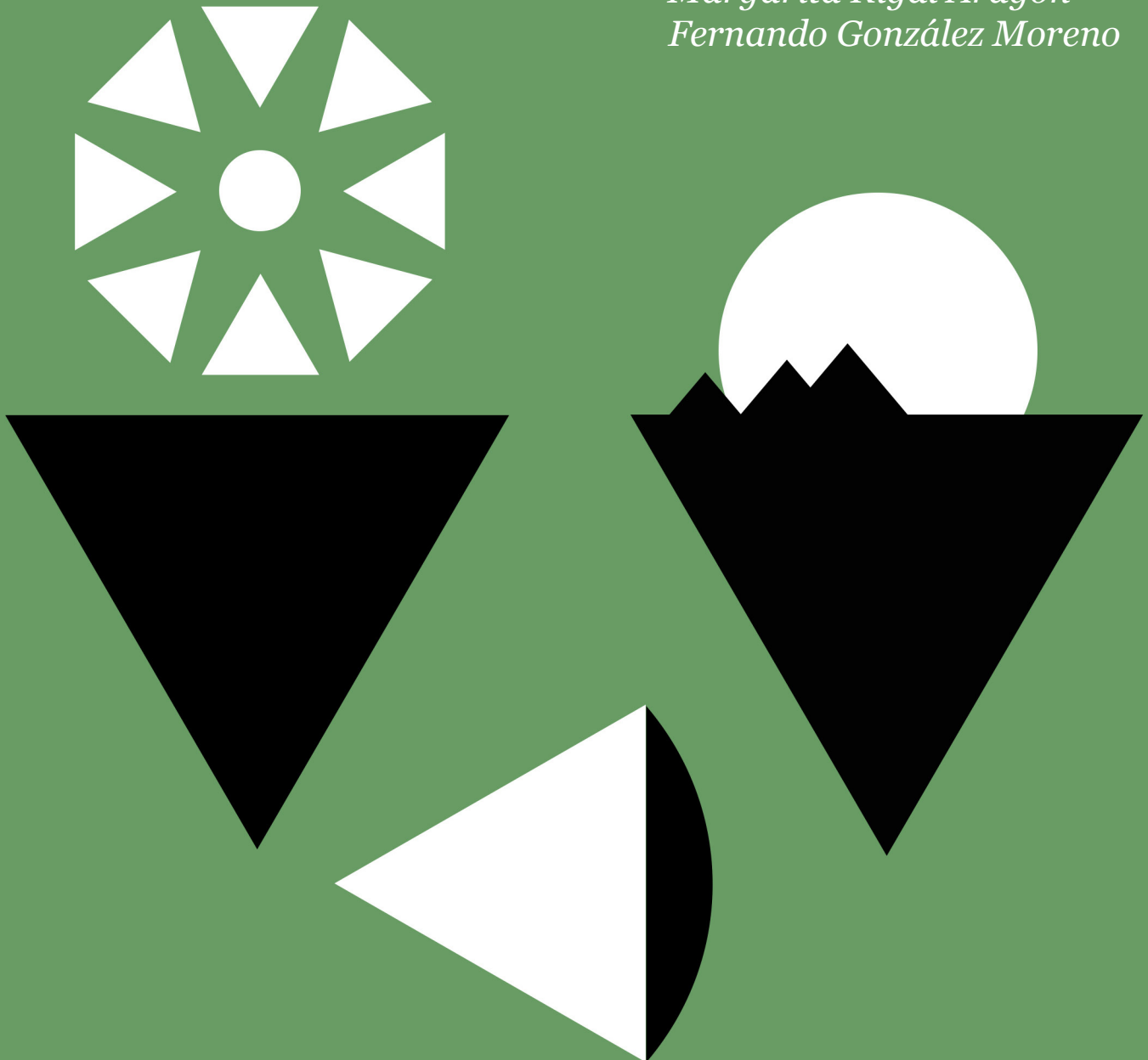
Estudios de Literatura Comparada 3

LITERATURA Y ECOLOGÍA,
LITERATURA Y VISUALIDAD,
VOCES DE ÁFRICA

EDITORES GENERALES

Margarita Rigal Aragón

Fernando González Moreno



Estudios de Literatura Comparada 3: Literatura y Ecología, Literatura y Visualidad,
Voces de África: 978-84-09-34951-7

Publicado en Marzo de 2022

© de la edición: SELGyC

© de los textos e ilustraciones: sus respectivos autores

Estudios de Literatura Comparada 3

**LITERATURA Y ECOLOGÍA,
LITERATURA Y VISUALIDAD,
VOCES DE ÁFRICA**

EDITORES GENERALES

*Margarita Rigal Aragón
Fernando González Moreno*

COORDINADORES

*José Manuel Correoso Rodenas: “Literatura y Ecología”
Alejandro Jaquero Esparcia: “Literatura y Visualidad”
Aurelio Vargas Díaz-Toledo: “Voces de África”*



SELGYC

SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE LITERATURA GENERAL
Y COMPARADA

Índice

MARGARITA RIGAL ARAGÓN Y FERNANDO GONZÁLEZ MORENO

Introducción General

1: Literatura y Ecología 9

JOSÉ MANUEL CORREOSO RODENAS, coordinador

Introducción a la sección 1 11

PILAR ANDRADE

Trasvases y particularidades de la ecocrítica de ámbito francófono 13

FATEMEH HOSSEINGHOLI NOORI

La dialéctica del amor y la revelación del secreto tesoro del espíritu en La Celestina y La leyenda de Cosroes y Šīrīn 25

ISABEL GONZÁLEZ GIL

Poesía y naturaleza: una lectura ecocrítica de la obra de Aníbal Núñez 45

PAULA GRANDA MENÉNDEZ

Racismo medioambiental en Quedan los huesos de Jesmyn Ward: lo «humano» y lo «natural» en el huracán Katrina 59

RUT FARTOS BALLESTEROS

Claves ecologistas en la saga Crepúsculo 67

2. Literatura y visualidad 77

ALEJANDRO JAQUERO ESPARCIA, coordinador

Introducción a la sección 2 79

DAVID TARANCO

Écfrasis y alteridad: la mujer japonesa bajo la mirada de Blasco Ibáñez 81

ANA BELÉN DOMÉNECH GARCÍA

Un paseo por la Barcelona de Barrantes o la adaptación de los espacios literarios en «The Murders in the Rue Morgue» 89

GEMA MARTÍNEZ RUIZ

«El corazón delator» a través de sus ilustraciones: representación del cuento en las ediciones españolas 97

JESÚS BARTOLOMÉ

La transformación de la écfrasis del escudo de Eneas (Eneida VIII 636-731) en Lavinia, de Ursula Le Guin 109

GUILLERMO AGUIRRE MARTÍNEZ

Narración gráfica como escenario prototípico del proyecto arquitectónico 125

FRANCISCO JAVIER SÁNCHEZ-VERDEJO PÉREZ <i>Dialogue between Literature and Early Silent Cinema: An Approach to J. S. Dawley's Frankenstein</i>	133
SHIANG TIAN <i>The Remains of the Day-Novels into Films</i>	147
JOSÉ MANUEL CORREOSO RODENAS <i>La producción de Michael Nicoll Yahgulanaas: el 'haida manga' como conversación entre texto imagen</i>	155
CARMEN GARCÍA BLANCO <i>El lenguaje narrativo visual en los libros de artista de Warja Lavater: hacia una poética de la abstracción</i>	167
CRISTINA FERNÁNDEZ LACUEVA <i>El desafío a la hegemonía de la visualidad en Catedral de Raymond Carver</i>	177
MÓNICA SÁNCHEZ TIERRASECA <i>El personaje entre la ficción y la acritud de su realidad en la adaptación cinematográfica de «Espuelas» por Tod Browning</i>	187
ZAHRA NAZEMI <i>Shahzad: From Classical Literature to Iranian Television</i>	201
3. Voces de África	211
AURELIO VARGAS DÍAZ-TOLEDO, coordinador <i>Introducción a la sección 3</i>	213
LEONOR MERINO <i>En el escalofrío de la Luna, Resiliencia: Maïssa Bey</i>	215
RAFAEL FERNANDO BERMÚDEZ LLANOS <i>En esta casa todas las paredes tienen mi boca: teoría general do Esquecimento de J. E. Agualusa</i>	231
MARÍA ÁLVAREZ DE LA CRUZ <i>Yo, el otro yo y los demás otros. El «viaje» de un inmigrante congoleño a París en Tais-toi et meurs de Alain Mabanckou</i>	243

Introducción a Voces de África

AURELIO VARGAS DÍAZ-TOLEDO

El desarrollo y la vigencia de los estudios africanos en el ámbito universitario están cada vez más presentes en las revistas científicas, así como en los planes de estudio de universidades europeas, especialmente españolas y portuguesas. El resultado de los trabajos que aquí se recogen dan buena cuenta de ello, con propuestas procedentes del mundo magrebí, de Angola o del Congo.

Así, por ejemplo, la investigadora Leonor Merino García, en su trabajo titulado *En el escalofrío de la luna, resiliencia: Maïssa Bey*, nos traslada a una escritora argelina que se enmarca dentro de una posmodernidad de los años setenta en donde prima la libertad del sujeto con respecto a la Historia y, más concretamente, el mundo interior de las personas sobre la realidad que les rodea. Una realidad que a menudo induce a escapar de ella y a refugiarse en uno mismo, haciendo evidente un sufrimiento que se mueve entre el silencio y la búsqueda de vencer el miedo. Para ello, la exitosa y prolífica escritora Maïssa Bey, seudónimo de Samia Benameur, recurre al valor musical de las palabras que refleja un intento por preservar la tradición oral, tan importante en la cultura africana en general, y en la cultura magrebí en particular.

Por su parte, el profesor Rafael Fernando Bermúdez Llanos, en su trabajo *En esta casa todas las paredes tienen mi boca: Teoría Geral do Esquecimento de J. E. Agualusa*, aborda la obra de uno de los escritores angoleños más exitosos del momento, cuya imaginación y forma de escribir le acerca a ese realismo mágico que parece haber nacido en tierras africanas, en lugar de en Hispanoamérica. En la novela escogida por el investigador Bermúdez Llanos, Agualusa, con un lenguaje a camino entre lo onírico y lo real, reflexiona sobre la amnesia y la capacidad de olvidar a través de unos personajes que se mueven en el clásico dilema en el que se encuentra todo país que ha pasado por una guerra civil o por una revolución violenta. En el caso particular de Angola, el proceso de descolonización condujo a un enfrentamiento con los dilemas derivados de la lucha armada. De este modo, con una herida todavía abierta, se lleva a cabo una representación de algunos traumas a través del uso de metáforas que acogen problemas actuales de Angola y, por extensión, también de África.

Por último, María Álvarez de la Cruz, en *Yo, el otro yo y los demás otros. El «viaje» de un inmigrante congoleño a París en «Tais-toi et meurs» de Alain Mabanckou*, analiza esta novela de corte policíaco que presenta una multiplicidad de lecturas, aunque ella se centra en una lectura como novela de un viaje ficcional, puesto que considera que la aventura que lleva a cabo el protagonista ofrece una mirada sobre la otredad distinta a la habitual. Un viaje de carácter migratorio que profundiza sobre la problemática de la propia identidad del personaje en tres direcciones: en su misma persona y los cambios que conlleva con la emigración a París y los otros, es decir, los franceses de la capital; y en la comunidad congoleña en París. Todo ello le conduce a una profunda reflexión sobre la cuestión identitaria y la desubicación de tantos y tantos emigrantes congoleños que llegan a tierras francesas y que se hallan a camino entre Europa y África, pero sin llegar a enraizar completamente ni en uno ni en otro continente.

En resumen, estos tres ensayos ponen de relieve cuestiones plenamente actuales, así como una reflexión sobre el continente africano y las consecuencias del colonialismo europeo. Gracias a estos estudios es posible comprender la importancia de África en la narrativa actual.

